

デュアルバッテリーチャージャー

Dual battery charger

Chargeur double de batterie

Dual Ladegerät

Cargador de baterías dual

BC-W235

使用説明書

このたびは、弊社製品をお買い上げいただきありがとうございます。この説明書には、富士フィルム デュアルバッテリーチャージャー BC-W235 の使い方がまとめられています。内容をよくご理解の上、正しくご使用ください。

OPERATING INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing this Fujifilm product. This manual explains the correct use of your FUJIFILM BC-W235 dual battery charger. Please follow the instructions carefully.

MODE D'EMPLOI

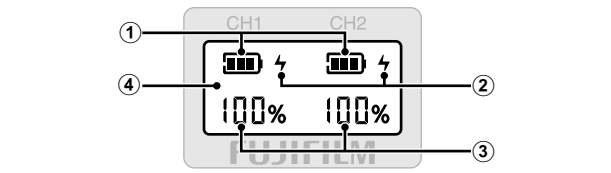
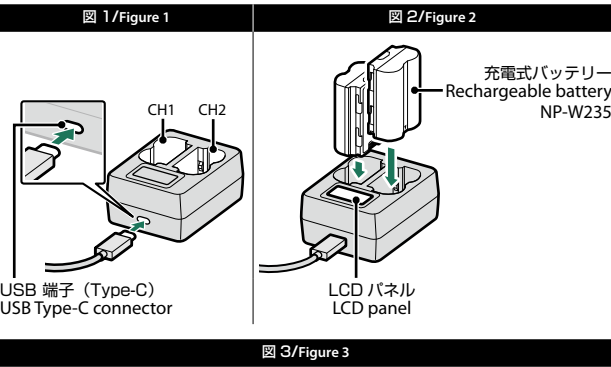
Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit Fujifilm. Ce manuel explique comment utiliser correctement votre chargeur double de batterie FUJIFILM BC-W235. Veuillez suivre les instructions attentivement.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Vielen Dank für den Kauf dieses Fujifilm Produkts. In dieser Anleitung wird der richtige Gebrauch Ihres Dual Ladegeräts FUJIFILM BC-W235 erläutert. Befolgen Sie die Anweisungen gewissenhaft.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Le agradecemos por la compra de este producto Fujifilm. Este manual explica el uso correcto de su cargador de baterías dual FUJIFILM BC-W235. Siga cuidadosamente las instrucciones.



富士フィルム 充電式バッテリー NP-W235（以下専用バッテリー）専用のバッテリーチャージャー（充電器）です。専用バッテリー以外の充電式バッテリーを装着すると故障の原因となることがあります。

安全上のご注意（必ずお守りください）

- ご使用の前に必ずこの「使用説明書」、特に「安全上のご注意」とカメラの「使用説明書」をよくお読みの上、正しくお使いください。
- お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

絵表示について この使用説明書および製品への表示では、製品を安全に正しくお使いいただき、あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、いろいろな絵表示をしています。その表示と意味は次のようになっています。内容をよく理解してから本文をお読みください。

警告	注意
この表示を無視して誤った取り扱いをすると、人が死にまたは重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。	この表示を無視して誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害のみの発生が想定される内容を示しています。
絵表示の例 - 感電注意 - 分解禁止 - 電源プラグをコンセントから抜く	△記号は警告（注意を含む）をうながす内容です。図の中に具体的な注意内容が描かれています。 ◇記号は禁止の行為を示す内容です。図の中や近くに具体的な禁止内容が描かれています。 ●記号は行為を強制したり指示する内容です。図の中に具体的な指示内容が描かれています。

警告
●この充電器は、富士フィルム 充電式バッテリー NP-W235 専用です。他の充電式バッテリーパックは充電しないでください。乾電池や他の充電式バッテリーパックを充電すると液もれ、発熱、破裂することがあります。
●万一、煙が出ている、変なにおいや音がするなどの異常状態のまま使用すると、火災・感電の原因となります。すぐに電源プラグをコンセントから抜いてください。煙が出なくなるのを確認してお買い上げ店に修理をご依頼ください。お客様による修理は危険ですから絶対おやめください。
●万一、充電器を落としたり、ケースを破損した場合は、電源プラグをコンセントから抜いてお買い上げ店にご連絡ください。そのまま使用すると火災・感電の原因となります。
●万一、充電器の内部に水や異物などが入った場合、電源プラグをコンセントから抜いてお買い上げ店にご連絡ください。そのまま使用すると火災・感電の原因となります。
●充電器を改造、分解などしないでください。火災・感電の原因となります。
●表示された電源電圧（AC 100 ～ 240V）以外の電圧で使用しないでください。火災・感電の原因となります。
●風呂場では使用しないでください。水ぬれや湿気で火災・感電の原因となります。
●充電器に水が入ったり、ぬらさないようにご注意ください。火災・感電の原因となります。雨天、降雪中、海岸、水辺での使用は特にご注意ください。
●雷が鳴り出したら、電源プラグには触れないでください。感電の原因となります。
●充電式バッテリーは、金属性のボールペン・ネックレス・コイン・ヘアピンなどと一緒に携帯、保管しないでください。電池のプラス端子「+」とマイナス端子「-」の間がショートし、電池の破裂、液もれにより、火災・けがの原因となることがあります。
●充電式バッテリーは、加熱したり、分解したり、火や水の中に入れないでください。電池の破裂、液もれにより、火災・けがの原因となることがあります。

注意
●湿気やほりの多い場所に置かないでください。火災・感電の原因となることがあります。
●調理台や加湿器のそばなど油煙や湯気が当たるような場所に置かないでください。火災・感電の原因となることがあります。
●ぬれた手で電源プラグを抜き差ししないでください。感電の原因となることがあります。
●充電器は、布や布団をおおったり、つつんだりしないでください。熱がこもり、ケースが変形し、火災の原因となることがあります。風通しのよい状態でご使用ください。

- 充電終了後は、電源プラグをコンセントから抜いてください。そのままだと火災の原因となることがあります。

注意
●使用しないときは、電池を取り出しておいてください。電池から液がもれて、火災、けが、周囲を汚損する原因となることがあります。もし液がもれた場合は、充電器についた液をよくふき取ってから新しい電池を入れてください。また、万一、もれた液が身体についたときは、水でよく洗い流してください。
●小さなお子様の手の届かないところに置いてください。けがの原因となることがあります。
●お手入れの際は安全のため電源プラグをコンセントから抜いて行ってください。感電の原因となることがあります。
●2年に一度くらいは内部の接点部掃除をお買い上げ店などにご相談ください。この機器の内部にほこりがたまったまま、長い間掃除をしないと火災や故障の原因となることがあります。特に、湿気の多くなる梅雨期の前に行くと、より効果的です。なお、掃除費用についてはお買い上げ店などにご相談ください。
●指定以外のバッテリーは使用しないでください。バッテリーの破裂、液もれにより、火災、けがや周囲を汚損する原因となることがあります。
●バッテリーを機器内に挿入する場合、極性表示（プラス「+」とマイナス「-」）の向きに注意し、機器の表示どおりに入れてください。間違えると電池の破裂、液もれにより、火災・けがや周囲を汚損する原因となることがあります。

使用上のご注意

- 専用バッテリーをデュアルバッテリーチャージャー BC-W235 で充電するときは、10℃～35℃の温度範囲を推奨します。10℃～35℃の温度範囲外で充電する場合、専用バッテリーの性能を劣化させないために充電時間が長くなる場合があります。
- 専用バッテリーや BC-W235 は、内部で電力を消費するため温かくなりますが異常ではありません。できるだけ通気の良いところで充電してください。
- 充電中、内部で発振音がある場合がありますが、故障ではありません。
- BC-W235 で専用バッテリー以外のバッテリーを充電しないでください。
- 充電中の BC-W235 はラジオを近づけると、放送に雑音が入ることがあります。その場合は、ラジオを BC-W235 から離してご使用ください。
- 専用バッテリーの接続部や接点部に他の金属が触れないようにしてください。ショートのことがあります。
- 次のような場所には、置かないでください。暖房器具の近くや直射日光の当たるところなど、温度の高いところ／湿気の多いところ／ほこりの多いところ／振動の激しいところ

Li-ion 不要になった充電式電池は、貴重な資源を守るために破棄しないで充電式電池リサイクル協力店へお持ちください。

使い方

- カメラに付属または USB-IF 認証取得の USB ケーブルをデュアルバッテリーチャージャー BC-W235 の USB 端子（Type-C）に取り付けます（図1）。
- USB ケーブルの反対側をカメラに付属の AC アダプターに取り付けてコンセントに差し込んでください。
 - カメラに AC アダプターが付属していない場合は、市販の AC アダプターを接続して充電してください。USB Power Delivery Rev3.0/3.1 規格準拠の AC アダプター（27W 以上）を推奨します。
 - 全ての市販の AC アダプター、USB ケーブルで充電できることを保証するものではありません。
 - USB ケーブルをパーソナルコンピューターなどの USB 端子に差し込んで充電することもできます。
- CH1 や CH2 に充電式バッテリー NP-W235 を取り付けます（図2）。バッテリー端子面を下にして、図の方向で正しくセットしてください。
 - バッテリーを CH1 と CH2 のどちらに取り付けても充電できます。
 - バッテリーを取り付けると、取り付けた側の電池マーク、電池容量、充電マークが点灯します（図3）。充電が完了すると、充電マークが消灯します。
 - バッテリーを2つ取り付けた場合、2つのバッテリーが同時に充電されます。

（LCD パネルの表示）

表示	内容
① 電池マーク	バッテリーを取り付けると表示されます。目盛りの数でバッテリーのおおよその容量を示します。
② 充電マーク	充電中に点灯します。充電が終わると消灯します。
③ 電池容量	バッテリーの容量を 5% きざみで表示します。
④ バックライト	AC アダプターまたは USB ケーブルを接続して、バッテリーを取り付けると点灯します。

- ※ 充電時に異常が発生すると、表示が点滅します。
- ※ 電池容量はカメラに表示されるものと異なることがあります。
- ※ 長時間バッテリーを装着したままにすると、バッテリーが放電して使えなくなる場合があります。

主な仕様	
定格入力	DC 5V 3A (15W)、9V 3A (27W)、15V 2A (30W)、20V 1.5A (30W)
定格出力	DC 8.4V 1.1A
充電時間	NP-W235：約 200 分（+ 25℃において）
使用温度	+5℃ ～ +40℃
外形寸法	62.0 mm × 80.0 mm × 37.5 mm（幅×高さ×厚み）
本体質量	約 95 g
付属品	使用説明書
※ 30W 以上の出力に対応した給電機器を使用することで充電時間が最短約 150 分になります。	
※ 仕様、性能は、予告なく変更することがありますのでご了承ください。使用説明書の記載の誤りなどについての補償はご容赦ください。	

WARNING
To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.
CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN
CAUTION : TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE. CAUTION : RISK OF EXPLOSION! BATTERY IS REPLACED BY IN AN INCORRECT TYPE DISPOSE OF USED BATTERIES ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS.

- This symbol is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.
- This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

INFORMATION for customers in the U.S.A. (FCC Statement)

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:(1)This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However it is not guaranteed that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by tuning the equipment off and on, the user is encouraged to try to avoid the interference by one or more of the following measures ;

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from the one to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your warranty.

For customers In Canada <Caution>
CAN ICES(B)/NMB(B)
This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian interference-Causing Equipment Regulations.
Remarque pour les utilisateurs du Canada <Attention>
Cet appareil est conforme aux limites de la class B sur les émissions de bruit radio, indiquées dans les Règlements sur les interférences Radio. Toute modification n'ayant pas été expressément autorisée pour conformité par le fabricant peut annuler les droits de l'utilisateur à utiliser cet appareil.

The symbols on the product represent the following:

AC
DC
Class II equipment (The construction of the product is double-insulated.)



ENGLISH

MAIN FEATURES

This battery charger is intended to be used only with the Fujifilm NP-W235 Rechargeable Battery (referred to hereafter as the "special battery"). Installing a rechargeable battery other than the special battery could cause a fault.

DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT IN PRIVATE HOUSEHOLDS

In the European Union, Norway, Iceland and Liechtenstein: This symbol on the product, or in the manual and in the warranty, and/or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it should be taken to an applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

If your equipment contains easy removable batteries or accumulators please dispose these separately according to your local requirements. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

A lithium ion battery that is recyclable powers the product you have purchased. Please call 1-800-8-BATTERY for information on how to recycle this battery.

California Code of Regulations, Title 20, Division 2, Chapter 4, Article 4, Appliance Efficiency Regulations, Sections 1601 through 1609

WARNINGS AND CAUTIONS (PLEASE OBSERVE.)

- Please read the operating instructions in this Owner's Manual, especially the warnings and cautions, as well as the operating instructions in the camera's Owner's Manual in order to operate this charger correctly.
- After reading, be sure to keep this manual in a safe place where you can refer to it easily.
- In order to ensure that this product is used safely and correctly, and to prevent danger to yourself and other persons or damage to property, various icons are used in this Owner's Manual and on the product. These icons and their meanings are given here. Please read the explanations and get a good understanding of the meaning of each one before you read the main text of this manual.

WARNING	CAUTION
WARNING This icon indicates a situation which could result in death or severe injury to persons who disregard these instructions and handle the product incorrectly.	CAUTION This icon indicates a situation which could result in injury to persons or physical damage to objects, if these instructions are disregarded and the product is handled incorrectly.
Example of Icons Danger of Electric Shock. The contents of this icon constitute a warning (including cautions). The actual content of the caution is drawn inside the icon.	Disassembly Prohibited. The contents of this icon constitute a prohibited action. The actual content of the prohibition is drawn inside, or next to the icon.
Pull the electric plug out of the electric outlet. The contents of this icon signify a mandatory instruction that the owner must perform. The actual content of the instruction is drawn inside the icon.	

- **WARNING**
 - This battery charger is only for use with the Fujifilm special battery. Do not attempt to use this charger to charge other rechargeable battery packs as this could result in fluid leakage, overheating or damage to the battery or charger.
 - If the power unit emits smoke, smell or noise may cause fire or electric shock. Could use turn off the switch immediately and pull the power plug off from the outlet. Please contact your dealer. Please do not try to fix it for yourself, since repair by a customer can be dangerous. AC plug shall remain readily operable.
- If the battery charger has been dropped and the casing is damaged in any way, unplug the charger from the power outlet and contact your dealer. Do not continue to use the charger as this could result in a fire or electric shock.

- In case of water leakage, turn off the switch immediately, pull the power plug from the outlet, and contact your dealer. Operation under such conditions may cause fire or electrical shock.
- Do not use this unit at voltages other than specified (100-240V AC). Usage outside the specified range may cause fire or electrical shock.
- Do not use this unit in the bathroom. It may cause fire or electrical shock.
- Take care not to wet the charger or allow water to get inside the charger as this could cause a fire or electric shock. Take particular care if you are using the charger while it is raining or snowing or while you are at the beach or near water.
- During the storms, do not touch the power plug. Touching it in such cases may cause electrical shock.

- Do not carry or store the rechargeable battery with objects such as metal pens, necklaces, coins or hairpins. This could short-circuit the positive ⊕ and negative ⊖ poles on the battery. This could cause the battery to split or leak, resulting in fire or injury.
- Do not heat or attempt to disassemble the rechargeable battery, and do not place the rechargeable battery in water or in a fire. Any of these may cause the battery to split or leak, resulting in a fire or injury.

- **CAUTION**
 - Do not leave this unit in a humid or dusty environment. Such an environment may cause fire or electrical shock.
- Do not leave this unit on the kitchen table or near a humidifier where it is exposed to soot or vapor. Such an environment may cause fire or electrical shock.
- Do not plug in or unplug the charger with wet hands as this could result in an electric shock.

- Do not cover or wrap the charger in a cloth or blanket. This could result in a buildup of heat inside the charger and distort the casing or cause a fire. Use the charger in a well-ventilated location.
- When the battery is fully charged, pull the power plug from the outlet. If left for a long period of time, it may cause fire.
- Remove the battery from the charger when the charger is not being used. Leaving the battery in the charger could result in leakage of fluid from the battery, fire, injury or staining of the surrounding area. If fluid does leak, carefully wipe off any fluid in the charger and load a new battery. If any of the liquid comes into contact with your skin, wash it off thoroughly with water.
- Keep this unit out of reach of children.

- When cleaning the unit, pull the power plug from the outlet for safety. Otherwise, it may cause electrical shock.
- Consult your dealer once every two years for cleaning the interior components. If left for a long period of time without cleaning, it may cause fire or faults. If cleaning is done before a rainy season when it gets humid, it is more effective. Consult your dealer about the cleaning procedure.
- Use only the specified battery. The use of other batteries could result in the batteries splitting or leaking, causing fire, injury or staining of the surrounding area.
- When you load the battery into the device, take care to ensure that the negative and positive poles (marked with ⊖ and ⊕ signs) are oriented as indicated on the device. Inserting the battery incorrectly could result in the batteries splitting or leaking, causing fire, injury or staining of the surrounding area.

NOTES ON USING THE BC-W235 BATTERY CHARGER

- When using the BC-W235 Dual battery charger to charge a special battery, we recommend a temperature between 10°C and 35°C. If the temperature is outside this range, the charging time may need to be longer in order to prevent the performance of the special battery from deteriorating.
- It is not unusual for the special battery and BC-W235 to become warm due to internal power consumption. Please try to provide good ventilation when charging.
- During charging you may hear the sound of internal oscillation but this is not a fault.
- Do not use the BC-W235 to charge any battery other than a special battery.
- During charging the BC-W235 may cause interference with radio broadcasts from a nearby radio. If this occurs, move the radio away from the BC-W235.
- Take care not to allow other metal objects to come in contact with the connectors or contacts on the special battery otherwise this may cause a short circuit.
- Do not place the battery charger in the following locations:
 - In hot places such as close to a heating appliance or in direct sunlight/In very humid places/In very dusty places/In places subject to strong vibrations.

USING THE BC-W235 BATTERY CHARGER

- Connect a USB cable supplied with the camera or a USB-IF certified USB cable to the BC-W235 dual battery charger's USB Type-C connector (Figure 1).
- Connect the other end of the USB cable to the AC adapter supplied with the camera and plug the adapter in.
 - If an AC adapter is not included with your camera, connect a commercially available AC adapter to charge the battery. An AC adapter that complies with the USB Power Delivery Rev3.0/3.1 standard (27W or more) is recommended.
 - Note that we do not guarantee that all commercially available AC adapters and USB cables can be used for charging.
 - The battery will also charge when the USB cable is connected to a computer or other device.
- Insert an NP-W235 rechargeable battery into either battery chamber (CH1 or CH2) as shown in Figure 2. Insert the battery in the orientation shown with the contacts facing down.
 - The battery will charge when inserted in either chamber (CH1 or CH2).
 - When a battery is inserted, the battery, battery level, and charging indicators for the battery in the selected chamber will light (Figure 3). The charging indicator will turn off when charging is complete.
 - When two batteries are inserted, they will charge simultaneously.

<The LCD Panel Display>

Indicator	Description
① Battery indicator	Displayed when a battery is inserted. The segments provide a rough indication of battery level.
② Charging indicator	Lights when the battery is charging and turns off when charging is complete.
③ Battery level	Shown in increments of 5%.
④ Backlight	Lights when a battery is inserted and an AC adapter or USB cable is connected.

- * The display will flash if an error occurs during charging.
- * The battery level may differ from that shown by the camera.
- * Leaving the battery loaded for long periods of time may cause it to discharge and become unusable.

SPECIFICATIONS

Device type	Dual Battery Charger BC-W235
Rated input	DC 5V 3A（15W）、9V 3A（27W）、15V 2A（30W）、20V 1.5A（30W）
Rated output	DC 8.4V 1.1 A
Charging time	NP-W235: Approx. 200 minutes (+25°C/+77°F)
Operating temperature	+5°C to +40°C（+41°F to +104°F）
Dimensions	62.0 mm×80.0 mm×37.5 mm/2.4 in.×3.1 in.×1.5 in.（W×H×D）
Weight	Approx. 95 g/3.4 oz.
Accessories	Operating instructions (1)

- * Using a device that supplies power with an outputs of 30 W or above reduces charging times to as little as 150 minutes.
- * These specifications are subject to change without notice. Fujifilm shall not be held liable for damages resulting from errors in this Owner's Manual.

U.K. Importer: FUJIFILM UK Ltd. Fujifilm House, Whitbread Way, Bedford, Bedfordshire, MK42 0ZE, United Kingdom	EU Importer: FUJIFILM Germany GmbH Balke-Dür-Allee 6, 40882 Ratingen, Germany Support & Safety Notes product.safetyeu@fujifilm.com https://www.fujifilm.com/de/de/consumer/support
--	---

FRANÇAIS

CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

Ce chargeur de batterie est exclusivement conçue pour être utilisée avec la batterie Fujifilm NP-W235 (ci-après dénommée la "batterie spéciale"). La mise en place d'une autre batterie rechargeable que la batterie spéciale peut provoquer un défaut de fonctionnement.

ÉLIMINATION DU MATÉRIEL ÉLECTRIQUE ET ÉLECTRONIQUE CHEZ LES PARTICULIERS

Applicable à l'Union européenne, la Norvège, l'Islande et le Liechtenstein: Ce symbole sur le produit, ou dans le manuel et sur la garantie, et/ou sur son emballage, indique que l'appareil ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être acheminé vers un point de collecte qui recycle le matériel électrique et électronique.

Si votre matériel contient des piles ou des accumulateurs faciles à retirer, merci de les éliminer séparément conformément aux réglementations locales. Le recyclage des matériaux contribuera à préserver les ressources naturelles. Pour obtenir plus d'informations sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec votre mairie, la déchetterie la plus proche de votre domicile ou le magasin où vous l'avez acheté.

Une batterie lithium-ion recyclable alimente le produit que vous avez acheté. Veuillez composer le 1-800-8-BATTERY pour obtenir des informations sur le recyclage de cette batterie.

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS (À OBSERVER)

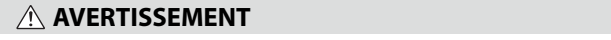
- Lire attentivement les instructions de ce manuel de l'utilisateur et tout particulièrement les avertissements et précautions, ainsi que les instructions du manuel de l'utilisateur de l'appareil photo, afin de pouvoir utiliser correctement ce chargeur.
- Après avoir lu ce manuel, le conserver dans un endroit sûr où il pourra facilement être consulté.
- Différentes icônes figurent dans ce manuel de l'utilisateur ainsi que sur le produit, afin d'assurer une utilisation correcte et sûre de produit et pour empêcher qu'on se blesse, qu'une autre personne se blesse ou pour éviter tout dégât matériel. Ces icônes ainsi que leurs significations sont indiquées ici. Bien lire les explications données et s'assurer de bien avoir compris la signification de chacune avant de lire le texte principal de ce manuel.

AVERTISSEMENT	ATTENTION
Cette icône indique un cas pouvant entraîner de graves blessures voire la mort de personnes qui ne respecteraient pas ces consignes et qui manipuleraient le produit incorrectement.	Cette icône indique un cas pouvant blesser des personnes ou endommager des objets en cas de non respect de ces consignes et de manipulation incorrecte du produit.

Exemple d'icônes		
Danger d'électrocution. Cette icône indique un avertissement (y compris précautions à prendre). Le contenu est illustré dans l'icône.	Démontage interdit. Cette icône indique une action interdite. Le contenu de l'interdiction est illustré à l'intérieur ou à côté de l'icône.	Retirer la fiche de la prise électrique. Cette icône contient une instruction obligatoire devant être effectuée par l'utilisateur. Le contenu est illustré dans l'icône.

AVERTISSEMENT

- Ce chargeur de batterie est exclusivement conçu pour une utilisation avec la batterie spéciale Fujifilm. Nessayez pas de recharger d'autres batteries avec ce chargeur car cela pourrait provoquer une fuite du liquide de la batterie, une surchauffe ou l'endommagement de la batterie ou du chargeur.
- Si l'unité d'alimentation émet de la fumée, une odeur ou du bruit, il y a un risque d'incendie ou d'électrocution. L'interrupteur doit être mis immédiatement en position d'arrêt et la fiche doit être retirée de la prise électrique. Contacter le fournisseur pour les réparations. Ne pas essayer de remédier soi-même au problème car cela peut s'avérer dangereux. La prise secteur doit rester prête à l'emploi.
- Si vous faites tomber le chargeur de batterie et que son boîtier est endommagé d'une manière ou d'une autre, débranchez le chargeur de la prise secteur et prenez contact avec votre revendeur. Ne continuez pas d'utiliser le chargeur car un incendie pourrait se déclarer ou vous risqueriez de vous électrocuter.
- En cas de fuite d'eau, mettre l'interrupteur immédiatement sur la position arrêt, retirer la fiche de la prise et contacter le fournisseur. Il y a risque d'incendie ou d'électrocution si l'appareil est utilisé dans ces conditions.
- Ne pas modifier et ne pas démonter l'unité car il y a risque d'incendie ou d'électrocution.
- Ne pas utiliser cet appareil avec des tensions autres que celles spécifiées (100-240 V CA). L'utilisation en dehors de la plage spécifiée constitue un risque d'incendie ou d'électrocution.
- Ne pas utiliser pas cet appareil dans la salle de bain car il y a risque d'incendie ou d'électrocution.
- Faites attention à ne pas mouiller le chargeur ou à ne pas laisser pénétrer du liquide pour éviter les risques d'incendie ou d'électrocution. Faites particulièrement attention si vous utilisez le chargeur quand il pleut ou qu'il neige, quand vous êtes sur une plage ou encore près de l'eau.
- Pendant un orage, ne pas toucher la prise. Tout contact dans ces conditions peut provoquer une électrocution.
- Ne transportez pas ou ne rangez pas les batteries avec des objets tels que des stylos, des colliers, des pièces de monnaie et des épingles à cheveux métalliques par exemple. Ils pourraient endommager les pôles positif ⊕ et négatif ⊖ de la batterie. La batterie pourrait exploser et fuir, avec risque d'incendie ou d'électrocution.

 AVERTISSEMENT
Ne chauffer pas ou n'essayez pas de démonter la batterie et ne la placez pas dans l'eau ou dans le feu. Elle pourrait exploser et fuir, avec risque d'incendie ou d'électrocution. 
 ATTENTION
Ne pas laisser cet appareil dans un environnement humide ou poussiéreux car il y a un risque d'incendie ou d'électrocution dans un environnement. 
Ne pas laisser cet appareil sur la table de la cuisine ou près d'un humidificateur où il serait exposé à de la suie ou de la vapeur. Un tel environnement constitue un risque d'incendie ou d'électrocution. 
Ne branchez pas ou ne débranchez pas le chargeur avec les mains mouillées car vous pourriez vous électrocuter. 
Ne recouvrez pas ou n'enroulez pas le chargeur dans un chiffon ou une couverture. La chaleur pourrait s'accumuler à l'intérieur du chargeur et déformer le boîtier ou déclencher un incendie. Utilisez le chargeur dans un endroit bien aéré. 
Quand la batterie est entièrement chargée, retirer la fiche de la prise. S'il reste branché trop longtemps sur le réseau, cela risque de provoquer un incendie. 
Quand vous n'utilisez pas le chargeur, ne laissez pas la batterie dedans. Si vous la laissez dans le chargeur, il pourrait se produire une fuite du liquide de la batterie, un incendie, des blessures ou la zone où l'entourage pourrait être tachée. Si le liquide fuit, essayez soigneusement l'intérieur du chargeur et chargez une nouvelle batterie. Si vous vous recevez des projections de liquide sur la peau, lavez soigneusement votre peau à l'eau. 
Conserver cet appareil hors de la portée des enfants. 
Pour des raisons de sécurité, retirer la fiche de la prise pour nettoyer l'appareil. Sinon il y a risque d'électrocution. 
Le fournisseur est à consulter tous les deux ans pour le nettoyage des éléments internes. Si une période trop longue s'écoule entre les nettoyages, il peut en résulter un incendie ou des pannes. Si le nettoyage est effectué avant une époque pluvieuse quand le temps devient humide, il sera plus efficace. Il faut consulter le fournisseur pour la procédure de nettoyage. 
Utilisez seulement les batteries spécifiées. L'utilisation d'autres batteries que celles préconisées pourrait entraîner leur explosion, provoquer un incendie, des blessures ou tacher la zone environnante. 
Lorsque vous installez la batterie dans l'appareil, assurez-vous que les pôles négatif et positif (marqués à l'aide des signes ⊖ et ⊕) sont orientés comme indiqué sur l'appareil. L'insertion incorrecte de la batterie pourrait entraîner son explosion ou des fuites, provoquer un incendie, des blessures ou tacher la zone environnante. 

NOTES SUR L'UTILISATION DU CHARGEUR DE BATTERIE BC-W235

- Lorsque vous utilisez le chargeur double de batterie BC-W235 pour recharger une batterie spéciale, nous vous recommandons une température comprise entre 10°C et 35°C. En dehors de cette plage de température prescrite, la durée de charge peut augmenter pour éviter que la performance de la batterie spéciale ne se détériore.
- Il n'est pas inhabituel que la batterie spéciale et le BC-W235 chauffent légèrement pendant la charge du fait de leur alimentation interne. Procédez à l'opération dans un endroit bien aéré.
- Pendant la charge, vous pouvez entendre le son d'une oscillation interne. Il ne s'agit pas d'un défaut.
- N'utilisez pas le BC-W235 pour recharger d'autres batteries que la batterie spéciale.
- Pendant la charge, le BC-W235 peut provoquer des interférences dans les émissions radio s'il est placé trop près d'un poste. Dans ce cas, éloignez la radio du BC-W235.
- Veillez à ce qu'aucun objet métallique ne touche les connecteurs ou les contacts de la batterie spéciale, afin de ne pas générer de court-circuit.
- Ne placez pas le chargeur de batterie dans les endroits suivants:
 - * Dans des endroits chauds comme près d'un appareil de chauffage ou au soleil/ Dans des endroits très humides/ Dans des endroits très poussiéreux/ Dans des endroits soumis à de fortes vibrations

UTILISATION DU CHARGEUR DE BATTERIE BC-W235

- Raccordez le câble USB fourni avec l'appareil photo ou un câble USB certifié USB-IF au port USB de type C du chargeur de batterie double BC-W235 (Figure 1).
- Branchez l'autre extrémité du câble USB dans l'adaptateur secteur fourni avec l'appareil photo et branchez l'adaptateur dans une prise de courant.
 - Si aucun adaptateur secteur n'est fourni avec votre appareil photo, raccordez un adaptateur secteur disponible dans le commerce pour recharger la batterie. Il est recommandé d'utiliser un adaptateur secteur conforme à la norme USB Power Delivery 3.0/3.1 (27 W ou plus).
 - Notes: que nous ne garantissons pas que tous les adaptateurs secteur et câbles USB disponibles dans le commerce peuvent être utilisés pour le chargement.
 - La batterie se recharge également lorsque le câble USB est raccordé à un ordinateur ou à un autre périphérique.
- Insérez une batterie rechargeable NP-W235 dans l'un ou l'autre des compartiments de batterie (CH1 ou CH2) comme indiqué sur la Figure 2. Insérez la batterie dans le sens indiqué en orientant ses bornes vers le bas.
 - La batterie se recharge lorsqu'elle est insérée dans l'un ou l'autre des compartiments (CH1 ou CH2).
 - Lorsqu'une batterie est insérée, la batterie, son niveau de charge et les témoins de charge de la batterie du compartiment sélectionné s'allument (Figure 3). Le témoin de charge s'éteint une fois le chargement terminé.
 - Lorsque deux batteries sont insérées, elles se rechargent simultanément.

<L'affichage de l'écran LCD>

Indicateur	Description
① Témoin de la batterie	Affiché lorsqu'une batterie est insérée. Les segments donnent une indication générale du niveau de charge de la batterie.
② Témoin de charge	S'allume lorsque la batterie se recharge et s'éteint une fois le chargement terminé.
③ Niveau de charge de la batterie	Indiqué par incréments de 5%.
④ Rétro-éclairage	S'allume lorsqu'une batterie est insérée et qu'un adaptateur secteur ou un câble USB est raccordé.

- * L'affichage clignote si une erreur survient pendant le chargement.
- * Le niveau de batterie peut différer de celui indiqué par l'appareil photo.
- * Laisser la batterie chargée pendant de longues périodes peut entraîner son déchargement et cela peut la rendre inutilisable.

SPÉCIFICATIONS

Type d'appareil	Chargeur double de batterie BC-W235
Entrée nominale	CC 5V 3A (15W), 9V 3A (27W), 15V 2A(30W), 20V 1,5A (30W)
Sortie nominale	CC 8,4 V 1,1 A
Temps de charge	NP-W235: Environ 200 minutes (+25 °C/+77°F)
Température de service	+5°C à +40°C (+41°F à +104°F)
Dimensions	62,0 mmx 80,0 mmx 37,5 mm/2,4 pox 3,1 pox 1,5 po (L x H x P)
Poids	Environ 95 g/3,4 oz
Accessoires	Mode d'emploi (1)

- * L'utilisation d'un périphérique qui permet d'alimenter avec une puissance de 30 W ou plus réduit les temps de charge à 150 minutes seulement.
- * La conception et les spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Fujifilm n'acceptera aucune responsabilité à la suite de dégâts éventuels provenant d'erreurs dans ce MODE D'EMPLOI.

DEUTSCH

BESONDERHEITEN

Dieses Batterieladegerät dient nur zur Verwendung für die wiederaufladbare Batterie NP-W235 (nachstehend mit "Spezialbatterie" bezeichnet) von Fujifilm. Das Einlegen einer anderen wiederaufladbaren Batterie anstelle der Spezialbatterie könnte sich in Störungen auswirken.

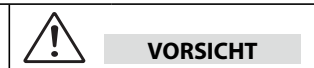
ENTSORGUNG ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER GERÄTE IN PRIVATHAUSHALTEN

In der europäischen Union, Norwegen, Island und Liechtenstein: Dieses Symbol auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung und dem Garantieschein und/oder auf der Verpackung zeigt an, dass dieses Produkt nicht als Haushaltsabfall behandelt werden darf. Stattdessen sollte es zu einer entsprechenden Sammelstelle für zu recycelnde elektrische und elektronische Geräte gebracht werden.

Wenn Ihr Gerät Batterien oder Akkus enthält, die sich leicht entnehmen lassen, entsorgen Sie diese bitte separat entsprechend den örtlichen Bestimmungen. Das Recycling der Materialien hilft, natürliche Ressourcen zu bewahren. Detaillierte Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden, Ihrem Entsorgungsdienst oder in dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.

WARNUNGEN UND VORSICHTSMAßNAHMEN (BITTE BEACHTEN)

- Bitte lesen Sie die Bedienungshinweise in dieser Bedienungsanleitung, besonders die Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen. Lesen Sie auch die Bedienungshinweise in der Bedienungsanleitung der Kamera, um dieses Ladegerät richtig zu benutzen.
- Nachdem Sie diese Anleitung gelesen haben, stellen Sie sicher, dass Sie sie an einem sicheren Platz aufbewahren, den Sie für ein späteres Nachschlagen leicht erreichen können.
- Symbole in dieser Bedienungsanleitung und auf dem Produkt sind verschiedene Symbole angeordnet, um darauf hinzuweisen, dass dieses Produkt sicher und korrekt eingesetzt wird. Damit wird einer Gefahren für Sie und andere Personen sowie Beschädigungen am Produkt vorgebeugt. Die Symbole und ihre Bedeutung werden hier beschrieben. Bitte lesen Sie die Beschreibungen, um jede der Bedeutungen richtig zu verstehen, bevor Sie zum Haupttext dieser Anleitung weitergehen.

 WARNUNG	 VORSICHT
Dieses Symbol zeigt eine Situation, die den Tod oder schwere Verletzungen für Personen zur Folge haben kann, die diese Anweisungen ignorieren und das Produkt falsch benutzt haben.	Dieses Symbol zeigt eine Situation, die Verletzungen von Personen oder physische Schäden am Produkt die Folge haben kann, wenn diese Anweisungen ignoriert und das Produkt falsch benutzt wird.

Beispiele der Symbole		
 Gefahr eines elektrischen Stromschlages. Der Inhalt dieses Symbols bedeutet eine Warnung (inkl. Vorsichtsmaßnahmen). Die aktuelle Bedeutung dieses Hinweises wird innerhalb des Symbols dargestellt.	 Auseinandernehmen verboten. Der Inhalt dieses Symbols bedeutet eine verbotene Handlung. Die aktuelle Bedeutung des Verbotes wird innerhalb des Symbols oder neben dem Symbol dargestellt.	 Ziehen Sie den Netzstecker aus der elektrischen Steckdose. Der Inhalt dieses Symbols zeigt eine obligatorische Anweisung, die der Anwender ausführen muß. Die aktuelle Bedeutung dieser Anweisung wird innerhalb des Symbols dargestellt.

! WARNUNG

- Dieses Batterieladegerät dient nur zur Verwendung für die Spezialbatterie von Fujifilm. Versuchen Sie nicht, mit diesem Ladegerät andere wiederaufladbare Batterien aufzuladen; dadurch könnte es zu einem Auslaufen von Batterieflüssigkeit, zu Überhitzung oder Beschädigung von Batterie oder Ladegerät kommen.

- Wenn die Netzeinheit anfängt zu qualmen, zu riechen oder Geräusche abzugeben, kann dies zu Feuer oder Stromschlag führen. Sofort am Schalter ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen. Bitte setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung. Bitte keine eigenen Reparaturversuche unternehmen, da sich der Kunde dadurch in Gefahr begibt. Der Netzstecker muss benutzt bleiben.

- Wenn das Batterieladegerät fallen gelassen worden ist und das Gehäuse in irgendeiner Weise beschädigt ist, ziehen Sie das Gerät bitte sofort aus der Netzsteckdose und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Weitere Benutzung des Geräts in diesem Zustand könnte einen Brand oder Stromschlag verursachen.

- Bei Eindringen von Wasser bitte sofort am Schalter ausschalten, den Stecker aus der Steckdose ziehen und sich mit dem Händler in Verbindung setzen. Betrieb unter diesen Bedingungen kann zu Feuer oder Stromschlag führen.

- Diese Einheit nicht abändern oder auseinandernehmen. Dieses Verhalten kann zu Feuer oder Stromschlag führen.

- Diese Einheit nicht mit anderen als den angegebenen Spannungen betreiben (100-240V Wechselstrom). Betrieb außerhalb des angegebenen Bereichs kann zu Feuer oder Stromschlag führen.

- Diese Einheit nicht im Badezimmer verwenden, da dies zu Feuer oder Stromschlag führen kann.

- Passen Sie auf, dass das Ladegerät nicht naß wird und kein Wasser in sein Inneres eindringt; dadurch könnte ein Brand oder Stromschlag verursacht werden. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn das Ladegerät im Regen oder Schnee benutzt wird oder während Sie sich am Strand oder in der Nähe von Wasser befinden.

- Während Gewitter den Netzstecker nicht berühren, da dies zu Stromschlag führen kann.

- Die wiederaufladbare Batterie nicht zusammen mit Gegenständen wie metallenen Kugelschreibern, Ketten, Münzen oder Haarnadeln tragen oder lagern. Dabei könnte es zu einem Kurzschluß zwischen dem positiven (⊕) und negativen (⊖) Pol der Batterie kommen. Im Falle eines Kurzschlusses könnte die Batterie aufplatzen und oder es könnte Batterieflüssigkeit auslaufen, was zu einem Brand oder zu Verletzungen führen könnte.

- Die wiederaufladbare Batterie nicht erhitzen und nicht verfeuern, sie auseinanderzunehmen. Die Batterie darf auch nicht ins Wasser oder in ein Feuer geworfen werden. In allen diesen Fällen könnte die Batterie aufplatzen und es könnte Batterieflüssigkeit auslaufen, was zu einem Brand oder zu Verletzungen führen könnte.

! VORSICHT

- Diese Einheit nicht in einer feuchten oder staubigen Umgebung aufbewahren. Eine solche Umgebung kann zu Feuer oder Stromschlag führen.

- Diese Einheit nicht auf dem Küchentisch oder in der Nähe eines Luftbefeuchters lassen, wo sie Ruß oder Dampf ausgesetzt ist, da dies zu Feuer oder Stromschlag führen kann.

- Das Ladegerät nicht mit nassen Händen in die Steckdose stecken oder aus der Steckdose ziehen; es besteht Stromschlaggefahr.

- Das Ladegerät nicht mit einem Tuch oder einer Decke abdecken oder einwickeln. Das könnte zu einem Hitzestau im Geräteinneren führen und das Gehäuse verziehen oder einen Brand verursachen. Das Ladegerät nur an einem gut belüfteten Ort benutzen.

- Ist die Batterie voll aufgeladen, den Stecker aus der Steckdose ziehen. Falls das Ladegerät für längere Zeit angeschlossen bleibt, kann dies zu Feuer führen.

- Wird das Ladegerät nicht benutzt, die Batterie herausnehmen. Andernfalls kann Flüssigkeit aus der Batterie auslaufen, und es kann zu einem Brand, zu Verletzungen oder zur Verschmutzung des umgebenden Bereichs kommen. Sollte einmal Batterieflüssigkeit auslaufen, diese sorgfältig abwischen und eine neue Batterie in das Ladegerät einsetzen. Wenn Batterieflüssigkeit auf Ihre Haut gerät, sofort gründlich abwaschen.

- Diese Einheit von Kindern fernhalten.

- Beim Reinigen der Einheit den Netzstecker aus Sicherheitsgründen aus der Steckdose ziehen, da Sie sonst einen Stromschlag erhalten können.

- Setzen Sie sich wegen der Reinigung der Teile im Inneren alle zwei Jahre mit Ihrem Händler in Verbindung. Wird das Netzgerät über lange Zeit nicht gereinigt, so kann dies zu Feuer oder Störungen führen. Die Reinigung ist effektiv, wenn sie vor Beginn einer regnerischen Jahreszeit, wenn es feucht wird, ausgeführt wird. Wegen der Reinigungsarbeiten setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung.

- Nur die angegebene Batterie benutzen. Verwendung anderer Batterien kann zum Platzen der Batterie oder Auslaufen von Batterieflüssigkeit führen, einen Brand oder Verletzungen verursachen oder den umgebenden Bereich beschmutzen.

- Beim Einsetzen der Batterie in das Gerät darauf achten, daß der positive und negative Pol (mit ⊕ bzw. ⊖ markiert) in die auf dem Gerät angegebene Richtung weisen. Falsches Einsetzen der Batterie kann zum Platzen der Batterie oder Auslaufen von Batterieflüssigkeit führen, einen Brand oder Verletzungen verursachen oder den umgebenden Bereich beschmutzen.

HINWEISE ZUM GEBRAUCH DES BATTERIELADEGERÄTS BC-W235

- Wenn Sie das Dual Ladegerät BC-W235 zum Laden eines Spezialakkus verwenden, empfehlen wir eine Temperatur zwischen 10 °C und 35 °C. Falls die Temperatur außerhalb dieses Bereichs liegt, sind eventuell längere Ladezeiten erforderlich, um eine ausreichende Leistung der Spezialbatterie zu gewährleisten.
- Die Spezialbatterie und das BC-W235 können sich wegen des internen Stromverbrauchs etwas erwärmen, was aber normal ist. Das Laden der Batterie sollte möglichst an einem gut belüfteten Ort ausgeführt werden.
- Beim Aufladen kann aus dem Ladegerät ein Vibrationsgeräusch dringen. Dies ist aber normal.
- Versuchen Sie nicht, mit dem BC-W235 andere Batterien als die Spezialbatterie aufzuladen.
- Wird das BC-W235 in unmittelbarer Nähe eines Radios benutzt, wird eventuell der Radioempfang gestört. Platzieren Sie das BC-W235 in solchem Fall weiter weg vom Radio.
- Achten Sie darauf, dass keine anderen Metallgegenstände an die Anschlüsse oder Kontakte der Spezialbatterie geraten, da dies einen Kurzschluß bewirken könnte.
- Das Batterieladegerät nicht an den folgenden Orten aufbewahren:
 - * An heißen Orten, z.B. neben einem Heizgerät oder in direktem Sonnenlicht/ An sehr feuchten Orten/ An sehr staubigen Orten/ An Orten, wo Vibrationen auftreten

GEBRAUCH DES BATTERIELADEGERÄTS BC-W235

- Schließen Sie ein USB-Kabel aus dem Lieferumfang der Kamera oder ein anderes USB-IF-zertifiziertes USB-Kabel an den USB-C-Anschluss des Doppel-Akkuladegeräts BC-W235 an (Abbildung 1).
- Verbinden Sie das andere Ende des USB-Kabels mit dem Netzteil, das mit der Kamera geliefert wurde, und stecken Sie das Netzteil in eine Steckdose.
 - Wenn Ihrer Kamera kein Netzteil beilieg, schließen Sie ein im Handel erhältliches Netzteil an, um den Akku zu laden. Empfehlenswert ist ein Netzteil, dass die Norm USB Power Delivery Rev 3.0/3.1 (mindestens 27W) erfüllt.
 - Bitte beachten Sie, dass wir nicht garantieren können, dass alle im Handel erhältlichen Netzteile und USB-Kabel zum Laden genutzt werden können.
 - Der Akku wird auch aufgeladen, wenn das USB-Kabel an einen Computer oder ein anderes Gerät angeschlossen wird.
- Setzen Sie einen Akku vom Typ NP-W235 in eines der beiden Akkufächer ein (CH1 oder CH2), wie in Abbildung 2 gezeigt. Setzen Sie den Akku in der gezeigten Ausrichtung mit den Kontakten nach unten ein.
 - Der Akku wird geladen, wenn er in eines der beiden Fächer eingesetzt ist (CH1 oder CH2).
 - Wenn ein Akku eingesetzt ist, leuchten die Anzeigen für Akku, Akkuladestand und Aufladen für den Akku im gewählten Fach (Abbildung 3). Die Ladeanzeige erlischt, wenn der Ladevorgang beendet ist.
 - Wenn zwei Akkus eingesetzt sind, werden sie gleichzeitig aufgeladen.

<Die LCD-Anzeige>

Anzeige	Beschreibung
① Akkuanzeige	Wird angezeigt, wenn ein Akku eingesetzt ist. Die Segmente geben einen ungefähren Hinweis auf den Akkuladestand.
② Ladeanzeige	Leuchtet, wenn der Akku aufgeladen wird, und erlischt, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist.
③ Akkuladestand	Wird in Schritten von 5 % angezeigt.
④ Hintergrundbeleuchtung	Leuchtet, wenn ein Akku eingesetzt und ein Netzteil oder ein USB-Kabel angeschlossen ist.

- * Die Anzeige blinkt, wenn während des Ladevorgangs ein Fehler auftritt.
- * Der Akkuladestand kann von dem auf der Kamera angezeigten abweichen.
- * Bleibt die aufgeladene Batterie lange Zeit ungenutzt, so kann sie sich entladen und unbrauchbar werden.

TECHNISCHE DATEN

Gerätetyp	Dual Ladegerät BC-W235
Nenneingang	Gleichstrom 5 V 3 A (15 W), 9 V 3 A (27 W), 15 V 2 A (30 W), 20 V 1,5 A (30 W)
Nennausgang	Gleichstrom 8,4 V 1,1 A
Ladedauer	NP-W235: ca. 200 Minuten (+25 °C)
Betriebstemperatur	+5°C bis +40°C
Abmessungen	62,0 mmx 80,0 mmx 37,5 mm (B x H x T)
Gewicht	Ca. 95 g
Zubehör	Gebrauchsanweisung (1)

- * Wenn Sie ein Gerät verwenden, das eine Ausgangsleistung von 30 W oder mehr zur Verfügung stellt, reduziert sich die Ladezeit auf nur noch 150 Minuten.
- * Technisch Änderungen sind ohne Vorankündigung vorbehalten. Fujifilm kann für Schäden, die durch Fehler in dieser Bedienungsanleitung entstanden sind, nicht haftbar gemacht werden.

ESPAÑOL

CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES

Este cargador de pila tiene por objeto utilizarse únicamente con la pila recargable Fujifilm NP-W235 (denominadas en adelante "pila especial"). La instalación de una pila recargable que no sea la pila especial podcausar fallos de funcionamiento.

DESECHO DE EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS EN EL HOGAR

En la Unión Europea, Noruega, Islandia y Liechtenstein: Este símbolo en el producto, en el manual de instrucciones y en la etiqueta, y/o en su envoltura indica que este producto no deberá ser tratado como residuo doméstico. Por el contrario, deberá llevarlo al punto de recolección aplicable para el reciclado del equipo electrónico y eléctrico.

Si su equipo posee pilas extraíbles o acumuladores, deséchelos por separado en conformidad con sus requisitos locales.

El reciclaje de materiales ayudará a la conservación de los recursos naturales. Para obtener más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su oficina municipal local, su servicio de recogida de basuras o la tienda en la que adquirió el producto.

	El producto adquirido recibe el suministro de energía de una pila de ion de litio reciclable. Llame al teléfono 1-800-8-BATTERY para obtener información sobre cómo reciclar esta batería.
--	--

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES (FAVOR OBSERVAR)

- Para poder utilizar correctamente este cargador, por favor lea las instrucciones de funcionamiento de este manual del propietario, especialmente las advertencias y precauciones, ascomo las instrucciones de funcionamiento del manual del propietario de la cámara.
- Después de leer este manual, asegúrese de guardarlo en un lugar seguro para poderlo consultar fácilmente.
- Para usar este producto correctamente y en condiciones de seguridad, y para evitar riesgos a smismo y a terceros o daños a la propiedad, se utilizan diversos iconos en este manual del propietario y en el propio producto. A continuación se describen estos iconos y sus significados. Se ruega leer las explicaciones y comprender el significado de cada uno antes de leer el texto principal de este manual.

 ADVERTENCIA	 PRECAUCIÓN
Este icono indica una situación que implica posibilidad de muerte o lesiones de gravedad si se hace caso omiso de estas instrucciones y se utiliza el producto de forma incorrecta.	Este icono indica una situación que implica posibilidad de lesiones personales o daños materiales si se hace caso omiso de estas instrucciones y se utiliza el producto de forma incorrecta.
Ejemplo de iconos	
 Peligro de descarga eléctrica.	 No desmontar.
El contenido de este icono constituye una advertencia (incluyendo precauciones). Dentro del icono se ilustra el significado concreto de la alerta.	El contenido de este icono constituye una acción que no se debe realizar. Dentro del icono o junto al mismo se ilustra el significado concreto de la prohibición.
	 Desenchufar la clavija del tomacorriente.
	El contenido de este icono constituye una instrucción que el usuario debe realizar imperativamente. Dentro del icono se ilustra el significado concreto de la instrucción.

! ADVERTENCIA

- Este cargador de pila es para usar sólo con la pila especial Fujifilm. No intente usar este cargador para cargar otros paquetes de pila recargables, pues podrían producirse fugas, calentamiento o daños en la pila o el cargador.

- Si la unidad de alimentación despidie humos, olores extraños o ruidos anormales, podría resultar en incendios o descargas eléctricas. Desconecte inmediatamente el interruptor y, a continuación, asegúrese de desenchufar la clavija del tomacorriente. Consulte con la tienda donde compró producto. No intente reparar por su cuenta porque puede ser peligroso. La clavija de CA debe poder operarse de forma inmediata.

- Si el cargador de pila se cayese o su carcasa resultare dañada, desenchufe el cargador del tomacorriente y póngase en contacto con su concesionario. No continúe usando el cargador en estas condiciones pues podrá resultar en incendio o descargas eléctricas.

- Desenchufar la clavija del tomacorriente.

- Si entrara agua, apague inmediatamente el cargador y, a continuación, desenchufe la clavija del tomacorriente y póngase en contacto con su concesionario. No continúe usando el cargador en estas condiciones pues podrá resultar en incendio o descargas eléctricas.

- Desenchufar la clavija del tomacorriente.

- No intente modificar ni desmontar esta unidad. Si lo hiciese, podría resultar en incendio o descargas eléctricas.

- No intente modificar ni desmontar esta unidad. Si lo hiciese, podría resultar en incendio o descargas eléctricas.

- No intente modificar ni desmontar esta unidad. Si lo hiciese, podría resultar en incendio o descargas eléctricas.

- No intente modificar ni desmontar esta unidad. Si lo hiciese, podría resultar en incendio o descargas eléctricas.

- No intente modificar ni desmontar esta unidad. Si lo hiciese, podría resultar en incendio o descargas eléctricas.

- No transporte ni almacene la pila junto con objetos tales como plumas estilográficas de metal, collares, monedas u horquillas por el cabello. Si lo hiciese, se podrían cortocircuitar los polos positivo (⊕) y negativo (⊖) de la pila. Esto puede ocasionar grietas o sulfatación de la pila, con riesgo de incendio o lesiones.

- No intente calentar o desmontar la pila recargable, ni ponga la pila en agua o fuego. Cualquiera de estas acciones podría hacer que la pila se agriete o se sulfate y produzca incendio o lesiones.

- No intente calentar o desmontar la pila recargable, ni ponga la pila en agua o fuego. Cualquiera de estas acciones podría hacer que la pila se agriete o se sulfate y produzca incendio o lesiones.

- No intente calentar o desmontar la pila recargable, ni ponga la pila en agua o fuego. Cualquiera de estas acciones podría hacer que la pila se agriete o se sulfate y produzca incendio o lesiones.

- No coloque esta unidad en un lugar húmedo o un entorno polvoriento. Podría ocurrir un incendio o un descargas eléctricas.

- No toque la clavija de alimentación durante una tormenta. Si lo hiciese, podría sufrir una descarga eléctrica.

- No transporte ni almacene la pila junto con objetos tales como plumas estilográficas de metal, collares, monedas u horquillas por el cabello. Si lo hiciese, se podrían cortocircuitar los polos positivo (⊕) y negativo (⊖) de la pila. Esto puede ocasionar grietas o sulfatación de la pila, con riesgo de incendio o lesiones.

- No cubra ni envuelva el cargador con un paño o una manta. Si lo hiciese, se producirá calentamiento interior, lo cual podrá deformar o derretir la carcasa, o causar un incendio. Siempre utilice el cargador en un lugar bien ventilado.

- Desenchufar la clavija del tomacorriente.

! PRECAUCIÓN

- Retire la pila del cargador cuando no se esté usando el cargador. Si deja la pila en el cargador, se podrá producir sulfatación de la pila, incendio, lesiones o contaminación de la zona circundante. Si hay indicios de sulfatación, limpie completamente el líquido derramado en el cargador e instale una pila nueva. Si el líquido entrara en contacto con su piel, lave inmediatamente la zona afectada.

- Mantenga esta unidad fuera del alcance de los niños.

- Desenchufar la clavija del tomacorriente.

- Desenchufar la clavija del tomacorriente.

- Póngase en contacto con su concesionario para solicitar la limpieza del interior cada dos años. Si no efectúa la limpieza durante un tiempo prolongado, podría ocurrir incendio o descargas eléctricas. Se recomienda efectuar la limpieza antes de las estaciones de lluvia, cuando el ambiente se vuelve muy húmedo. Con respecto al procedimiento de limpieza, consulte con su concesionario.

- Utilice sólo la pila especificada. Si se utilizan otras pilas, podrían agrietarse o sulfatarse y ocurrir un incendio, lesiones o contaminación en el área circundante.

- Cuando instale la pila en el dispositivo, verifique que los polos negativo y positivo (marcados con los signos ⊖ y ⊕) estén orientados tal como se indica en el dispositivo. La instalación incorrecta de la pila puede provocar su agrietamiento o sulfatación, ocasionando a su vez incendio, lesiones o contaminación en el área circundante.

NOTAS SOBRE EL USO DEL CARGADOR DE PLIA BC-W235

- Al usar el cargador de baterías dual BC-W235 para cargar una pila especial, se recomienda una temperatura entre 10 °C y 35 °C. A temperaturas fuera del rango especificado, el tiempo de carga puede aumentar para evitar que se deteriore el rendimiento de la pila especial.
- La pila especial y el cargador BC-W235 se pueden calentar debido al consumo de energía interna. Por favor procure realizar la carga en un entorno bien ventilado.
- Durante la carga, se podrá escuchar el sonido producido por la oscilación interna, pero esto no es ningún signo